

## **February 1, 1950**

### **Letter to Joseph V. Stalin from Andrey Vyshinsky**

#### **Citation:**

"Letter to Joseph V. Stalin from Andrey Vyshinsky", February 1, 1950, Wilson Center Digital Archive, Archive of Foreign Policy of the Russian Federation (AVPRF). Obtained by Paul Wingrove. <https://digitalarchive.umd.edu/document/111343>

#### **Summary:**

Vyshinsky informs Stalin of Zhou Enlai's suggested amendments to Sino-Soviet agreements and mutual aid.

#### **Original Language:**

Russian

#### **Contents:**

Original Scan

5. 7. 46  
1. 1. 1.  
СОВ. СЕКРЕТНО. 8

Копия

Товарищу СТАЛИНУ И.В.

07  
23<sup>а</sup>  
118  
18-13  
239  
1/11

В беседе с нами 31 января Чжоу Энь-лай предложил следующие свои поправки к нашим проектам:

### I. ДОГОВОРА О ДРУЖБЕ, СОЮЗЕ И ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ.

1. Во втором абзаце преамбулы вместо слов: "дружественных отношений и сотрудничества" сказать: "дружбы и сотрудничества".

2. В статье 2-й вместо слов: "во время войны" сказать: "во время второй мировой войны".

3. В статье 6-й вместо слов: "вступает в силу немедленно после его подписания" сказать: "вступает в силу немедленно со дня его ратификации".

По п. 1 мы указали на предпочтительность нашей формулировки; по п.п. 2 и 3 мы не возражали.

### II. СОГЛАШЕНИЯ О ПОРТ-АРТУРЕ, ДАЛЬНЕМ И КЧЖД:

1. Дать заглавие Соглашения в следующей редакции:

"Соглашение между Китайской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о Китайской Чанчуньской железной дороге, Порт-Артуре и Дальнем".

2. Дать следующую редакцию первого абзаца преамбулы нашего проекта: "Центральное Народное Правительство Китайской Народной Республики и Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик устанавливают, что после 1945 года произошли коренные изменения в обстановке на Дальнем Востоке, а именно: империалистическая Япония потерпела поражение; (гоминдановская клика Чан Кай-ши оказалась разгромленной) реакционное гоминдановское правительство было свергну-

9

2.

нута; Китай превратился в народно-демократическую республику, (и) создалось в Китае новое, (дружественное Советскому Союзу народное правительство, об"единившее Китай в единое государство и доказавшее) Народное правительство, которое об"единило всю страну Китая, осуществило политику дружбы и сотрудничества с Советским Союзом и доказало свою способность отстаивать государственную независимость, территориальную целостность, национальную честь и достоинство китайского народа.

X

3. В статье 1-ой после слов: "передает безвозмездно" добавить: "Правительству".

4. Последнюю фразу преамбулы изложить следующим образом: "В соответствии с этими новыми обстоятельствами (СССР и Китай) Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Центральное Народное Правительство Китайской Народной Республики решили заключить настоящее Соглашение о КЧЖД, о Порт-Артуре и о порте Дальнем".

5. Первый абзац статьи 2-й изложить следующим образом: "Высокие Договаривающиеся Стороны согласились о том, что советские войска будут выведены из совместно используемой военно-морской базы Порт-Артур и военные сооружения в этом районе будут переданы Правительству Китайской Народной Республики непосредственно после заключения Мирного договора с Японией, однако, не позже как в конце 1952 года.

*исключить*  
*Порт-Артур*  
*и военные сооружения*

Начало второго абзаца этой же статьи изложить так: "На период до вывода советских войск и передачи упомянутых военных сооружений!

6. В статье 3, в абзаце втором, вместо слов: "принадлежит Китаю" сказать: "принадлежит Правительству Китайской Народной

Ⓚ, *Восточная Сов. Союзом* *то же самое*

*сдел.*

Республики".

В п.п.2, 4 и 5 слова, поставленные в скобки, Чжоу Энь-лай предлагает исключить и заменить их подчеркнутыми словами.

По п.п. 1, 3, 4, 5, 6 мы дали понять, что возражений, вероятно, с нашей стороны не будет, но ответ обещали дать дополнительно. Что касается п.2 - мы отстаивали нашу формулировку.

В результате обсуждения Чжоу Энь-лай дал понять, что он не будет настаивать на своей формулировке, обещал подумать и вернуться к этому вопросу.

### III. ПРОТОКОЛА К СОГЛАШЕНИЮ О ПОРТ-АРТУРЕ, ДАЛЬНОМ И КЧЖД.

1. Преамбулу изложить следующим образом: "Центральное Народное Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, на основе Договора о дружбе, союзе и сотрудничестве между Китаем и СССР и Соглашения о Китайской Чанчуньской железной дороге, Порт-Артуре и Дальнем, договорились о нижеследующем:

+ 2. Пункт 3-й нашего проекта сделать первым пунктом.

3. Добавить следующий новый второй пункт:

2. Китайские воинские части и воинское имущество будут беспрепятственно перевозиться от ст. Маньчжурия через Читунь-Новосибирск-Алма-Ата до г. Кульджа (пров. Синьцзян) и обратно по Сибирской и Туркестано-Сибирской железным дорогам и по тракту Алма-Ата - Синьцзян по существующим тарифам советских воинских перевозок.

Подчеркнутые слова - поправки Чжоу Энь-лая.

Мы не возражали против поправок, указанных в п.п.1 и 2. Что же касается нового 2-го пункта, предложенного Чжоу Энь-

4.

лаем, то мы обещали ответ дать дополнительно.

#### IV. СОГЛАШЕНИЯ О КРЕДИТЕ.

1. Заглавие Соглашения изложить следующим образом:

+ "Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Центральным Народным Правительством Китайской Народной Республики о предоставлении кредита Китайской Народной Республике".

2. Во втором абзаце статьи 1-й вместо слов: "Ввиду <sup>гав</sup>разоренности Китая, вследствие длительных военных действий <sup>гав</sup>на его территории" сказать: "Ввиду <sup>гав</sup>финансовых затруднений Китая, вызванных длительными военными действиями на его территории" ... и т.д. по тексту.

3. В статье 3-й после слов: "поставками сырья" добавить: "<sup>гав</sup>фабрикатов", и после слов: "Цены на сырье" добавить: "и фабрикатов".

4. В статью 5-ю добавить слова: "и подлежит ратификации. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в Пекине".

Против поправок, указанных в п.п. 1, 2 и 4 мы не возражали. Относительно поправки в п.3 мы обещали дать ответ дополнительно.

#### У. ПРОТОКОЛА К СОГЛАШЕНИЮ О КРЕДИТЕ.

Во втором абзаце вместо слов: "... весь излишек вольфрама, сурьмы, свинца, олова продавать исключительно Советскому Союзу в течение первых 10-12 лет в порядке ежегодных Соглашений по товарообороту" сказать: "все излишки вольфрама, сурьмы, свинца, олова, которые не будут использованы Китаем, предо-

12

5.

ставить Правительству Советского Союза для закупки по ценам, определяющимся на основе цен мировых рынков, в течение 14 лет, с 1950 по 1963 год, в порядке ежегодных Соглашений по товарообороту".

Подчеркнутые слова - поправки Чжоу Энь-лай.

Вместе с тем Чжоу Энь-лай поставил вопрос о том, намерено ли Советское Правительство покупать все излишки вольфрама, сурьмы, свинца и олова и будет ли иметь возможность Китайское Правительство часть этих излишков продать странам Народной Демократии. Чжоу Энь-лай добавил к этому, что Чехословакия намерена купить некоторое количество (до 1600 тонн) вольфрама.

Тов.Микоян ответил, что Советское Правительство готово купить все излишки и что дело идет об излишках, которые не будут использованы в Китае.

Окончательное свое мнение мы обещали сообщить после изучения этого вопроса.

Чжоу Энь-лай коснулся также вопроса об азиатском соглашении, указав, что наш проект ему представляется довольно сложным и что следовало бы его упростить. Главное, на что обратил внимание Чжоу Энь-лай, - это дать возможность китайцам летать по линии Пекин-Чита, Пекин-Иркутск и Пекин-Алма-Ата.

Тов.Микоян сказал, что он еще не изучил проекта наших экспертов и поэтому не может окончательно высказаться по

13

6.

этому вопросу, добавив, что замечания Чжоу Энь-лая ему кажутся обоснованными и что при рассмотрении этого проекта они будут учтены.

Кроме того, Чжоу Энь-лай предложил обменяться нотами о том, что Договор и Соглашения от 14 августа 1945 г. потеряли силу.

Проект ноты, а также проекты Договора и Соглашений в редакции Чжоу Энь-лая прилагаются.

Представляю по согласованию с тов. Микояном А.И.

А. ВЬШИНСКИЙ

1/II.

Верно:

*Р. Мельников*

Копии разосланы  
товарищам

Молотову  
Маленкову  
Берия  
Микояну  
Кагановичу  
Булганину

132-ВХ